

Menaion - August 23

Leave-taking of the Feast of the Dormition
of the Theotokos

LITURGY

Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

Antiphon I. Mode 2. Psalms 99, 47, 75.

Verse 1: *Shout aloud to the Lord, all the earth.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: *Give thanks to Him; praise His name.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 3: *In the city of the Lord of hosts, in the city of our God.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 4: *His place was made in peace and His dwelling in Zion.* [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Glory. Both now.

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Antiphon II. Mode 2. Psalms 86, 47, 45.

Verse 1: *The Lord loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous
in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 2: *Glorious things were said concerning you, O city of God.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous
in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 3: *God established her forever.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous
in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Verse 4: *The Most High sanctified His tabernacle.* [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are wondrous
in Your saints. We sing to You, Alleluia. [GOA]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. [HC]

Both now and ever and to the ages of ages. Amen. [HC]

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Antiphon III. Mode 1. Psalms 107, 115.

Verse 1: *My heart is ready, O God, my heart is ready.* [SAAS]

Verse 2: *To the saints on His earth, in them the Lord magnified all His will.* [SAAS]

Verse 3: *I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord.* [SAAS]

Apolytikion. Mode 1.

In giving birth you retained your virginity, and in dormition you did not forsake the world, O Theotokos. You were translated unto life, being the Mother of Life. And thus by virtue of your intercessions you deliver our souls from death. [SD]

An optional alternative to the Antiphons are the Typika (Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed troparia, which are provided here.

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode 1.

In Your kingdom. Remember us, O Lord, when You come in Your kingdom. Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon 1 of the Feast.

From Menaion - - -

Ode iii. Mode 1. O Wisdom of our God.

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. [RSV]

The glorious Apostles knew you to be a mortal woman, * and yet past nature the Mother of * God as well, O blameless one. * With hands atremble fearfully they touched * you whom they beheld to shine * with glory as the body that hosted God. [SD]

Blessed are the pure in heart, for they shall see God. [RSV]

The glorious Apostles knew you to be a mortal woman, * and yet past nature the Mother of * God as well, O blameless one. * With hands atremble fearfully they touched *

you whom they beheld to shine * with glory as the body that hosted God. [SD]

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]

Vengeance was quickly wreaked on the insolent hands of the audacious one, * and amputation was wrought on them, * God thereby preserving, with * the glory of the Godhead, the respect * due unto the living Ark, * the Virgin's body wherein the Word became flesh. [SD]

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

Vengeance was quickly wreaked on the insolent hands of the audacious one, * and amputation was wrought on them, * God thereby preserving, with * the glory of the Godhead, the respect * due unto the living Ark, * the Virgin's body wherein the Word became flesh. [SD]

Canon 2 of the Feast.

From Menaion - - -

Ode vi. Mode 4. O godly-minded believers.

Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake]. [RSV]

O Lady, Life had from you sprung forth * without disrupting seals of virginity. Therefore, how was it that * your spotless body, the source of life, * participated in the experience of death? [SD]

Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. [RSV]

O Lady, Life had from you sprung forth * without disrupting seals of virginity. Therefore, how was it that * your spotless

body, the source of life, * participated in the
experience of death? [SD]

Glory.

Being the temple of life itself, * you
therefore have obtained everlasting life, O
Mother of our God. * For you have passed on
to life through death, * O Lady who gave birth
unto hypostatic Life. [SD]

Both now.

Being the temple of life itself, * you
therefore have obtained everlasting life, O
Mother of our God. * For you have passed on
to life through death, * O Lady who gave birth
unto hypostatic Life. [SD]

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Hymns After the Small Entrance. Apolytikion.

From Menaion - - -

Mode 1.

In giving birth you retained your
virginity, and in dormition you did not
forsake the world, O Theotokos. You were
translated unto life, being the Mother of Life.
And thus by virtue of your intercessions you
deliver our souls from death. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

From Menaion - - -

Kontakion.

Mode pl. 2. Automelon.

The Theotokos, unsleeping in intercession
* and the immovable hope of protection, *
could not be retained by any tomb or death.
* For being Life's own Mother, she was
transferred to life by Him * who dwelt in the
ever-virgin womb. [SD]

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

For the Feast.

Prokeimenon. Mode 3. Ode ix.

My soul magnifies the Lord, and my spirit
rejoices in God my Savior. [RSV]

Verse: *For he has regarded the low estate
of his handmaiden. For behold, henceforth all
generations will call me blessed.* [RSV]

The reading is from Paul's Letter to the
Philippians.

Phil. 2:5-11

Brethren, have this mind among
yourselves, which is yours in Christ Jesus,
who, though he was in the form of God, did
not count equality with God a thing to be
grasped, but emptied himself, taking the form
of a servant, being born in the likeness of men.
And being found in human form he humbled
himself and became obedient unto death, even
death on a cross. Therefore God has highly
exalted him and bestowed on him the name
which is above every name, that at the name
of Jesus every knee should bow, in heaven
and on earth and under the earth, and every
tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the
glory of God the Father. [RSV]

Alleluia. Mode pl. 4. Psalm 131.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *Arise, O Lord, into Your rest, You
and the ark of Your holiness.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *The Lord swore to David this truth,
and He shall not reject it, "I shall set upon your
throne one from the fruit of your loins."* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

For the Feast.

The reading is from the Holy Gospel according to Luke.

Lk. 10:38-42; 11:27-28

At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!" [RSV]

Hymn to the Theotokos.

Ode ix. Heirmos.

Mode 1.

Now all generations call you blessed, O only Theotokos. [SD]

In you the laws of nature are defeated,* O undefiled Virgin pure. * In virginity childbirth was accomplished, and death introduces life. * You, after bearing, are virgin, and after dying are living. * Mother of God, * ever save your inheritance. [SD]

Communion Hymn. Psalm 115.

I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. Alleluia. [SAAS]

Selected Psalm Verses for the Dormition of the Theotokos

1. Shout aloud to God, all the earth; sing and greatly rejoice, and sing psalms. (97:4) [SAAS]
2. Shout aloud before the Lord our King. (97:6) [SAAS]
3. In the city of the Lord of hosts, in the city of our God. (47:9) [SAAS]
4. Glorious things were said concerning you, O city of God. (86:3) [SAAS]
5. His place was made in peace, and His dwelling in Zion. (75:3) [SAAS]
6. God established her forever. (47:9) [SAAS]
7. God is in her midst; she shall not be shaken. (45:6) [SAAS]
8. The Most High sanctified His tabernacle. (45:5) [SAAS]
9. Holiness and majesty are in His holy place. (95:6) [SAAS]
10. This Mount Zion, where You encamped. (73:2) [SAAS]
11. I will take up the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. (115:4) [SAAS]
12. I will both sleep and rest in peace. (4:9) [SAAS]
13. Return, O my soul, to your rest. (114:7) [SAAS]
14. Let all who hate Zion be shamed and turned back. (128:5) [SAAS]

15. You fashioned me, and placed Your hands on me. (138:5) [SAAS]

16. You hold fast my right hand; and with glory You take hold of me. (72:23) [SAAS]

17. O Lord, into Your hands I shall entrust my spirit (30:6) [SAAS]

18. I shall enter the place of the wondrous tabernacle, even the house of God. (41:5) [SAAS]

19. To celebrate a festival, with a voice of great joy and praise. (41:5) [SAAS]

20. You will fill me with gladness in Your presence. (15:11) [SAAS]

21. I shall be satisfied when Your glory is revealed. (16:15) [SAAS]

22. I awakened, and I am still with You. (138:18) [SAAS]

23. This change is by the right hand of the Most High. (76:11) [SAAS]

24. His tabernacle was around Him. (17:12) [SAAS]

25. I will remember your name from generation to generation. (44:18) [SAAS]

26. Arise, O Lord, into Your rest, You and the ark of Your holiness. (131:8) [SAAS]

27. Holy is Your temple, wondrous in righteousness. (64:5) [SAAS]

28. Holiness is proper to Your house, O Lord, unto length of days. (92:5) [SAAS]

Hymn after Holy Communion.

Mode 2.

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found

the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Strict: Refrain from meat, fish, oil, dairy, and eggs.

It is a Wednesday or Friday.